

## CAPITULO CXXVII

### *Del TLALAMATL atataccense*

Encontré no lejos del volcán mexicano cierto género de TLALAMATL, de naturaleza fría, seca y astringente, cuya semilla era parecida a muchas lentejas pegadas entre sí, y las hojas largas y angostas, el cual, sin embargo, no cuidé de pintar porque ya habían sido dibujadas por nosotros muchas plantas dotadas de propiedades semejantes.

*Desmodium.*  
Id. pág. 107.

## CAPITULO CXXVIII

### *Del segundo TLALAMATL*

Es un arbusto de raíces semejantes a fibras, hojas como de granado en grupos de tres, y flores en el extremo de los tallos, purpúreas y dispuestas en espigas. Es de temperamento frío y seco o moderadamente cálido. Cura las úlceras y mitiga el calor de la fiebre, y se prescribe para los ojos inflamados o con nubes.

*Phaseolus?*

Los siguientes caracteres corresponden con los antes citados en que la planta presenta: hojas trifoliadas, cordiformes, flores purpúreas, dispuestas en espiga.

Dragendorff señala varias especies de *Phaseolus* como curativas en las inflamaciones de los ojos.

## CAPITULO CXXIX

### *Del tercer TLALAMATL*

Es una planta voluble que mana leche, con raíz fibrosa de donde nacen tallos de un verde subido, delgados, cilíndri-

cos, lisos y ornados de hojas ralas, oblongas, descoloridas y vellosas por debajo; flores blancas y pequeñas, y fruto parecido al pimiento, lleno de pelusa y semilla, poco diferente del de *tlallayotli*, pero no de varios colores ni espinoso, en lo cual se distingue de dicha planta y de otra llamada *quaquauh-ton*. El jugo que destila de sus retoños partidos cura las úlceras crónicas. Carece de sabor y olor y es de naturaleza fría y húmeda. Nace en el clima cálido de *Oapan*. Vi entre los *tepoztlanenses* otras dos hierbas del mismo nombre, las cuales, sin embargo, omitimos porque no parecen de ninguna utilidad.

*Gonolobus parviflorus?* A. Gray in Proc. Am. Acad. XII. (1877). 79. Am. bor. occ.

Valle cerca de Río Grande, Estado de Coahuila.

Algunos de los caracteres antes citados corresponden con la determinación, porque la planta es más o menos voluble, secreta látex; hojas ásperas, pubescentes, aovadas o casi orbiculares, muy semejantes a las que presenta la planta ilustrada; flores pequeñas; fruto grande alargado, con numerosas semillas provistas de pelos sedosos.

La especie citada presenta flores moradas y erizadas, dos caracteres que no corresponden a los que describe Hernández.

Standley en su "Flora de Yucatán" indica que *G. barbatus* se utiliza para curar las llagas de la boca y las úlceras crónicas; probablemente goce de esta propiedad la especie por nosotros estudiada.

## CAPITULO CXXX

### *Del cuarto TLALAMATL*

Este TLALAMATL, que algunos llaman *tlalcimatl* o *cimatl chico*, otros *hierba de Juanito*, algunos *mechoacanenses yuriripitaqua* y otros *quereri*, tiene raíz larga, delgada y fibrosa de donde nacen tallos purpúreos que arrastran por la tierra, hojas redondeadas parecidas a las de numularia y en grupos de tres, flores purpúreas en espiga, y semilla pequeña y redonda. Es de naturaleza fría, seca y astringente; mata los piojos,

cura las llagas antiguas o recientes, y evacuando los humores detiene las disenterías y el aborto. Machacado y tomado en dosis de dos dracmas calma los dolores que provienen del mal

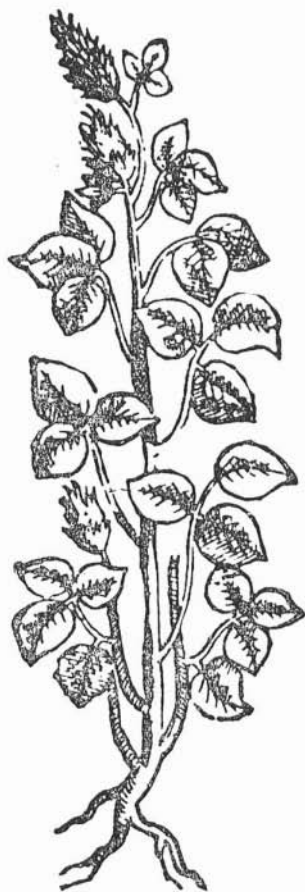


Fig. 70.

TLALAMATL

*Desmodium orbiculare* Schlecht.

gálico, y untado en los ojos cura sus inflamaciones. Nace en lugares templados o un poco fríos, como son los mexicanos y no pocos de los mechoacanenses.

*Desmodium orbiculare* Schlecht in Linnaea XII. (1838).  
311. México.

Estado de Jalisco, San Luis Potosí, Temascaltepec (Estado de México), Hidalgo, Oaxaca, Querétaro.

Fig. 70.

Urbina. Los "Amates" de Hernández. Anales del Museo Nacional, 1903. Tomo VII, pág. 108.

## CAPITULO CXXXI

*Del QUERERI o planta que se pega a los vestidos*

Hay otra hierba que se conoce también con el nombre de *de Juanito*, por lo cual he querido juntarla con la precedente. Tiene raíces fibrosas de donde nacen tallos volubles, y en ellos hojas semejantes a las precedentes, pero mucho más grandes y surcadas de muchas nervaduras; tiene, además, pequeñas vainas con sólo tres granos. Dicen que cura de modo notable las llagas recientes o antiguas no sólo de los hombres, sino también de los cuadrúpedos, para curar a los cuales se usa con frecuencia, y que aprovecha extraordinariamente a los ojos inflamados. Nace en los lugares cálidos y secos de *Huacana*.

*Desmodium?*

Id. pág. 108.

## CAPITULO CXXXII

*Del TLATLALAMATIC o hierba semejante al tlalamatl*

Tiene raíces semejantes a renuevos en número de dos o tres, de donde nacen tallos cilíndricos, lisos, delgados, color de púrpura junto a los nudos que tienen a trechos, con hojas raras, angostas, y en el extremo de los tallos flores como de tragopogo contenidas en cápsulas oblongas parecidas a las del beleño. Es hierba de temperamento caliente y quema la garganta, aunque de pronto parezca dulce y de sabor agradable.

La raíz suele administrarse en dosis de media onza con miel de *maguey* a los que sufren empacho y acedia de estómago. Nace en las colinas áridas de regiones frías, y lo guardan los indios para usos semejantes.



Fig. 71.

TLATLALAMATIC  
*Cuphea angustifolia* Jacq.

*Tlatlalamatic*: adjetivo derivado del sustantivo *tlatlalamatl*,  
talamatito.

Planta semejante a un talamatito, o como talamatito.

*Cuphea angustifolia* Jacq. ex Koehne. in Bot. Jahrb.  
Valle de Oaxaca, Valle de México.  
Fig. 71.  
Id. pág. 109.

## CAPITULO CXXXIII

### *Del HOEIAMATL o amatl grande*

Es el HOEIAMATL un árbol grande con hojas anchas como de limonero y tallos algo blanquecinos. Es calorífico y seco en cuarto grado y tiene partes sutiles y acres. Cura untado la sarna y la lepra, y el cocimiento introducido quita la flatulencia y el dolor de vientre. Nace en los lugares cálidos de *Hoaxtepec* y en algunos otros, y es de hermoso aspecto, pero desprovisto, según afirman los indígenas, de fruto y de flor.

*Hueyamatl*: de *huey*, grande, y *amatl*, amate, papiro.  
Amate grande.

*Ficus fasciculata* S. Wats. Proc. Amer. Acad. 24. 78.  
1889.

Según Standley la planta anterior es sinónimo de *F. pavidifolia*.

Tamaulipas a Sonora, Oaxaca, Tabasco, Acapulco.  
"Cozahuique" (Oaxaca); "jalamate", "cabrahigo"  
(Morelos. Urbina).  
Id. pág. 109.

## CAPITULO CXXXIV

### *Del ATZAPOTL o fruto acuático*

Acostumbran los mexicanos, entre quienes florece en toda su propiedad y elegancia la lengua de esta Nueva España, llamar con cierta denominación universal, *tzapotl*, a todos los

frutos de sabor dulce, así como *xocotl* a todos los de sabor ácido. Un género de aquéllos se llama *atzapotl* o sea *tzapotl acuático* porque suele nacer junto a las aguas o lugares acuosos. Es un árbol grande con hojas como de limonero en grupos de siete, junto al extremo de las ramas, con flores blancas y estrelladas de las que se produce un fruto redondeado grande, amarillo por dentro, de sabor dulce y de alimento insalubre e ingrato que acarrea fiebres si se come inmoderadamente; dentro se esconde el huesecillo, que es el principal medicamento de las úlceras corrosivas. El árbol se llama *atzapotlquahuítl*, y el fruto, como antes dijimos, *atzapotl*, el cual alcanza a veces el tamaño de un melón pequeño y tiene olor agradable. Nace en regiones algo cálidas, junto a lugares fértiles y acuosos.

*Atzapotl*: de *a (tl)*, agua, y *tzapotl*, fruto.

Fruto acuático.

Del interesante estudio del señor Urbina acerca de los zapotes de Hernández, Anales del Museo Nacional, 1903, tomo VII, pág. 209, hemos tomado la identificación de todo lo referente a dichos frutos.

El *atzapotl* del capítulo respectivo corresponde a

*Lucuma salicifolia* Kunth in H. B. Nov. Gen. et Sp. III, p. 241; DC. Prodr. VIII, p. 171.

Veracruz, Morelos, Hidalgo.

## CAPITULO CXXXV

### *Del ILLAMATZAPOTL o fruto de las viejas*

El ILLAMATZAPOTL, que los haitianos llaman *guanábano*, es un árbol grande con hojas como de limonero y fruto oblongo, grande, verde al principio, pero en la madurez obscuro o amarillo y con unas como escamillas dibujadas, suave y blanco por dentro, de alimento saludable, de sabor dulce y hasta cierto punto parecido al fruto del *cacaoatl*. Nace en regiones cálidas y fértiles, como la *quauhnhuacense*, donde cuidamos de pintar este árbol.

*Illamatzapotl*: de *illama*, vieja, anciana, y *tzapotl*, fruto, zapote.

Zapote de las viejas.

*Annona muricata* Linn. Sp. Pl. 536. Am. trop.

Ampliamente cultivada en México.

"Catucho", "catucho" (Jalisco); "zapote de viejas" (Urbina).

Id. pág. 212.

## CAPITULO CXXXVI

### *Del TLILTZAPOTL o tzapotl negro*

Es un árbol alto con hojas como de limonero y fruto de la forma y tamaño de un membrillo mediano, verde al principio por fuera, después oscuro y por último negro, y por dentro negro siempre, de donde le viene el nombre, suave y lleno de huesecillos rojizos, comestible, de alimento caliente que alivia la indigestión y de sabor agradable para algunos; antes de la madurez es de naturaleza tan cáustica, que cura la lepra, la tiña, el salpullido y la sarna, y mata a los peces echado en los ríos. Nace en regiones cálidas, principalmente en lugares horstenses y húmedos.

*Diospyros ebenaster* Retz. Obs. fasc. V. 31.

*Diospyros tlizapotl* según Mociño y Sessé.

Jalisco a Chiapas, Veracruz, Yucatán.

Fig. 72.

Id. pág. 213.

## CAPITULO CXXXVII

### *Del TZATZAPOTIC o arbusto parecido al tzapotl*

Es un arbusto voluble con hojas de *tzapotl*, de donde toma el nombre, y desprovisto de flor y de fruto. Con el coci-



miento de las hojas mezclado con *axin* untan los indios, para fortalecerlos, a los que se levantan de alguna enfermedad, pues carece de olor y sabor notables y es de naturaleza fría y muy a



Fig. 72.

TLILTZAPOTL  
*Diospyros ebenaster* Retz.

propósito para los que tienen fiebre. Nace en la región cálida de *Yauhtepec*, en las gargantas y lugares húmedos de los montes.

*Tzatzapotic*: de *tzatzapo* (*tl*), forma diminutiva de *tzapotl*, zapote, y *tic*, sufijo ideológico que indica semejanza. Como zapotito, esto es: fruto semejante a un zapotito.

## CAPITULO CXXXVIII

*Del TEZONTZAPOTL o fruto que tiene color de piedra tezontli*

El TEZONTZAPOTL, que otros llaman *mamei*, es un árbol grande que echa tallos rojizos, hojas como de limonero en número de diez u once cerca de las puntas de las ramas o de los tallos; flores en los tallos mismos, de donde se producen los frutos que son grandes, de forma aovada, y de color, como dijimos, de piedra *tezontli*, de donde toma el nombre; la pulpa es al principio blanca y después escarlata, y encierra un hueso grande, liso y lleno de almendra. Es este fruto muy semejante en el sabor a los membrillos en conserva, y de alimento medianamente agradable, pero no saludable del todo. La almendra contenida en el hueso suele agregarse a la bebida de *cacaoatl*, y untarse en los cabellos para que no se partan, sino que se conserven íntegros y brillantes; se aplica igualmente para realzar el color a las llamadas *xícaras* y a toda clase de madera. La corteza del hueso cura las afecciones del corazón, y machacada y tomada con vino cura los riñones y los cálculos. Nace en regiones cálidas, como la *quauhnahuacense*.

*Tezontzapotl*: de *tezon* (*tli*), cierta clase de cantera, y *tzapotl*, zapote.  
Zapote de tezontli (mamey).

*Lucuma mammosa* Gaertn f. Luict. iii. 129. t. 203. Ind. Am. austr.

Ampliamente distribuída en las regiones cálidas de México.

Urbina. Los "Zapotes" de Hernández. Anales del Museo Nacional, 1903. Tomo VII, pág. 215.

## CAPITULO CXXXIX

### *Del TOTOTZAPOTL o tzapotl de pájaro*

Es un árbol grande y de hermoso aspecto, con hojas vellosas, gruesas y de forma de limonero, pero más puntiagudas, y fruto pequeño color escarlata y de agradable sabor; no supe acerca de este árbol ninguna otra cosa digna de recordarse.

*Tototzapotl*: de *toto* (*tl*), pájaro, y *tzapo* (*tl*), zapote.

Zapote de los pájaros.

*Sideroxylon mexicanum* Hemsl. Biol. Centr. Am. Bot. ii. 296. México.

Sinaloa, Jalisco a Guerrero.

“Capiri”, “capire” (Michoacán); “casahuico” (Conzatti); “zapote de ave” (Michoacán, Guerrero).

*Achras capiri* Moc. y Sessé.

*Lucuma? capiri* A. DC.

Id. pág. 217.

## CAPITULO CXL

### *Del TZAPOQUAHUITL o árbol tzapotl*

Es el TZAPOQUAHUITL un árbol más que mediano con hojas grandes, aserradas, surcadas de muchas nervaduras y algo semejantes en la forma a las de limonero. El cocimiento de las cortezas, aplicado en gotas con un algodón a la nariz o a los oídos, dicen que quita el dolor de cabeza, de dientes y de ojos. Nace en lugares templados de *Hoeiacocotla*, en los campos húmedos.

*Tzapocuahuitl*: de *tzapo* (*tl*), fruto, zapote, y *cuahuitl*, árbol.

Arbol de zapotes o árbol frutal.

## CAPITULO CXLI

### *Del XICOTZAPOTL o tzapotl de abeja*

Es el XICOTZAPOTL un árbol grande con hojas como de limonero, pero menores, y fruto de forma, tamaño y color de níspero, pero con el sabor de las manzanas que llaman *apianas* cuando ya están semipodridas, y que encierra tres o cuatro huesos planos, puntiagudos, negros y lisos, pero con alguna parte blanca; es bueno y agradable como alimento, pero pesado y fastidioso cuando se comen más de dos. Nace en lugares cálidos y montuosos o cultivados y hortenses.

*Xicohtzapotl*: de *xicoh* (*tli*), abejorro, y *tzapotl*, fruto.  
Fruto de los abejorros.

*Achras zapota* L. Sp. Pl. 1190. 1753.

Sonora a Chiapas, Tabasco, Yucatán, Veracruz.

"Zapote chico", "zapotillo" (Morelos, Veracruz);  
"zapote de abejas" (Yucatán, Colima).

Id. pág. 219.

## CAPITULO CXLII

### *Del COCHIZTZAPOTL o tzapotl somnífero*

Es un árbol grande y desaliñado con hojas como de limonero ralas y en grupos de tres, con tallos llenos de lunares blancos, flores amarillas y medianas, y fruto de forma y tamaño de membrillo, al que nuestros españoles llaman *tzapotl* blanco, comestible, de sabor agradable, pero no del todo saludable como alimento, y con huesos de almendra letal y deletérea. La corteza del árbol es seca y un poco dulce con cierto amargor; las hojas machacadas y aplicadas a los pezones de las nodrizas, curan las diarreas de los infantes; los huesos quemados y hechos polvo curan las úlceras pútridas quitando y consumiendo por completo la carne viciada, limpiando la úlcera, criando carne nueva y produciendo la cic-

trización con rapidez admirable; los frutos comidos concilian el sueño, de donde les viene el nombre. Nace en regiones cálidas o frías.

*Cochitzapotl*: de *cochi* (que) duerme, y *tzapotl*, zapote.  
Zapote que duerme.

## CAPITULO CXLIII

### *Del QUAUHTZAPOTL o anona*

Este que los mexicanos llaman QUAUHTZAPOTL, los haitianos *anona*, nombre con que se conoce entre los españoles que habitan esta región, y otros *texaltzapotl*, es un árbol grande y extendido, con hojas como de limonero, pero más angostas, y flores blancas con tres puntas, parecidas en la fragancia y suavidad del olor a las peras jugosas; fruto manchado en su parte superior de puntos rojizos y verdes, del tamaño casi del melón y parecido al *illamatzapotl*, y cuya pulpa, llena de semilla pequeña y negra, es parecida al potaje llamado por los españoles blanco, en la blandura, en el color y en el sabor, pero no en el gusto agradable ni en las propiedades nutritivas, pues es ventosa y de un gusto no del todo bueno. Dicen que los renuevos combaten los venenos y que las semillas de los frutos curan las diarreas, y he sabido también que entre *Tzontzonate* y *San Salvador* nace cierto género de anona cuyas semillas, tomadas en número de diez o doce, purgan la bilis y los humores flemáticos suavemente y sin molestia. Nace en regiones cálidas como la isla de Haití y la provincia *quauhahuacense* de Nueva España.

*Cuauhtzapotl*: de *cuauh* (*tla*), montaña, y *tzapotl*, zapote.  
Zapote silvestre.

*Annona cherimolia* Mill. Gard Dict. ed. VIII. Núm. 5.  
Am. trop.

Naturalizada; ampliamente cultivada en México.  
"Chirimoyo", "chirimoya" (Jalisco, Oaxaca, Colombia).  
Id. pág. 221.

## CAPITULO CXLIV

### *Del segundo QUAUHTZAPOTL o tzapotl silvestre*

Es un árbol grande con hojas como de limonero, pero menores, más romas y surcadas de muchas nervaduras, y fruto muy parecido al *xicotzapotl* en la forma y naturaleza, pero más grande. Nace en las regiones cálidas y lugares montañosos de *Colima*, aunque también se encuentra en lugares campestres y hortenses.

*Ternstroennia tepezapote* Cham. y Schlecht, l. c. VI. (1831). 420.

Veracruz, Oaxaca, Tecolutla (Ver.)

"Tepezapote".

Id. pág. 222.

## CAPITULO CXLV

### *Del TZAPOTL haitiano o mamei*

Es un árbol grande y de hermoso aspecto, con hojas anchas y largas y fruto parecido al membrillo, de color amarillo rojizo, no del todo malo ni desagradable como alimento, y con dos o tres huesos grandes. Nace en regiones cálidas, como la isla de Haití, y comenzó a introducirse en Nueva España gracias a la diligencia de Bernardino del Castillo, varón militar y probo en cuya famosa huerta *quauhnahuacense* cuidamos de reproducirlo con el pincel.

*Lucuma domingensis* Gaertn f. Fruct. iii. 131. t. 204.

Id. pág. 223.

## CAPITULO CXLVI

### *Del AMOLLI*

El AMOLLI, deterativo o jabón indio, es una hierba pequeña de raíz gruesa, corta y fibrosa, hojas como de puerro, tallo verde de un palmo de largo, y flores contenidas en cápsulas, blancas con rojo y a modo de cabelleras. La raíz hace las veces de jabón, de donde toma el nombre; y no sería inferior al nuestro si los vestidos lavados con él no produjeran alguna comezón. No parece tener ninguna cualidad notable, excepto cierto sabor glutinoso. Nace en los lugares montuosos de regiones templadas, como la mexicana.

*Amolli*: de *a* (*tl*), agua, y *molli*, mole, guisado.  
Guisado del agua (jabón vegetal).

*Zephyranthes carinata* Herb. l. c. t. 2594. América Central. Jamaica.

Valle de México, Hidalgo, Guanajuato.

"Atzacochitl".

Urbina. "Los Amoles Mexicanos". Ensayo Botánico.

## CAPITULO CXLVII

### *Del YYAMOLIN*

Es el YYAMOLIN un arbusto llamado así por su fruto que es semejante a un manjar cocido, lo cual se debe al calor del sol, y que de una raíz ramificada echa muchas ramas, hojas como de limonero, tallos cilíndricos y verdes y flores dispuestas en corimbos de ocho onzas de longitud, apretados y de color escarlata, de donde se produce el fruto, que es parecido a la semilla de malva y es verde al principio, después rojo y por último purpúreo y negro, y tiñe de púrpura la mano de quien lo toca. Es de naturaleza caliente y cáustica y de sabor amargo y acre. Sana los salpullidos y las tiñas, y de igual modo que la planta precedente sirve como deterativo, produce ampollas y abre los tumores. Nace en todo tiempo en regiones tem-

pladas, como la *tetzcoquense*, en los llanos y lugares campestres.

*Phytolacca octandra* Linn. Sp. Pl. ed. II. 631. Japón.  
Valle de México, Oaxaca, Tamaulipas.

“Mazorquilla”.

*Phytolacca decandra* Desc.

*Phytolacca rugosa* A. Br.

*Phytolacca longispica* Moq.

“Mazorquilla”.

Id. pág. 5.

## CAPITULO CXLVIII

### *Del AMOLXOCHITL o flor de amolli*

El AMOLXOCHITL echa raíces parecidas a las del puerro y fibrosas, tallos adornados también de hojas como de puerro, pero más anchas, y flores en espiga, oblongas y rojas. Se usa casi de igual manera que las dos plantas precedentes para lavar las lanas y las ropas, y suele nacer en regiones templadas, como la mexicana.

*Amolxochitl*: de *amol* (*li*), amole, y *xochitl*, flor.  
Flor de amole.

*Bravoa geminiflora* Lex. in La Llave y Lex. Nov. Veg.  
Desc. fasc. 1. 6. México.  
Valle de Toluca (Estado de México).  
Id. pág. 7.

## CAPITULO CXLIX

### *Del APINTLI o hierba erguida*

Tiene el APINTLI raíz bulbosa y fibrosa, hojas como de espátula fétida, pero mayores, numerosas y surcadas de mu-



chas nervaduras longitudinales, con algunas manchas rojizas cerca de la raíz, y florecillas amarillo rojizas. Es oloroso, ácido y glutinoso con alguna astringencia; se usa como el *amolli*, del cual parece ser congénere, para lavar la ropa, que suele también producir comezón cuando se ha lavado con esta hierba. El agua en que se haya remojado por algún tiempo la raíz machacada, es remedio contra las mordeduras de serpientes venenosas, tomada y aplicada a la herida, así como la raíz misma aplicada a las inflamaciones. El polvo de la semilla, espolvoreado en un algodón y aplicado a los dientes, calma el dolor de los mismos y provoca y evacua la mucosidad. Hay otra variedad de *apintli* con hojas manchadas por todas partes, más anchas y ralas, que pertenece también al género del *amolli* y tiene los mismos usos. Nace en regiones cálidas, como es la *tepoztlánica*, donde cuidamos de pintarlo.

*Prochnyanthes viridescens* Wats.

Estado de Hidalgo, Jalisco, Chiapas.

"Amole barbón".

*Agave guttata* Jacobi et Bouche.

La anterior determinación corresponde al segundo *apintli* que señala Hernández.

Id.

## CAPITULO CL

### *Del* QUILAMOLLI o *hierba amolli*

Es una hierba de raíz delgada y larga, de donde nacen tallos volubles, flores blancas y muy largas con forma de cálices, y hojas de forma de corazón y de mediano tamaño. Carece de sabor y olor notables y es de naturaleza fría y húmeda. Las hojas disueltas en agua y untadas curan las inflamaciones, mitigan aplicadas el dolor de cabeza, quitan el calor excesivo y alivian los ojos de los niños afectados de inflamación, ennegrecen los cabellos, curan los empeines y calman la comezón; el jugo tomado evacua la bilis y los humores flemáticos por el

conducto superior, y los renuevos introducidos en el conducto urinario provocan la orina. Nace en las colinas cálidas de *Iztlan*. Hay otra hierba del mismo nombre e iguales propiedades y, como puede suponerse, congénere de ésta, pero cuyas hojas no están partidas cerca del pedúnculo. También a nuestra brionía la llaman los indios *chichicamolli*, y dicen que su cocimiento introducido purga admirablemente los humores flemáticos y cura el mal gálico y otras enfermedades que impiden el movimiento, así como las antiguas y rebeldes.

*Quilamolli*: de *quil* (*tic*), verde, y *amolli*, amole.

Amole verde.

*Dioscorea convolvulacea* Cham. y Schlecht in *Linnaea* VI. (1831). 49. México.

*Dioscorea* sp.?

Corresponde a la segunda planta que cita Hernández.

Id. pág. 5.

## CAPITULO CLI

### *Del* MOLLE

Hace ya mucho tiempo que fué conducida y trasplantada desde las tierras del Perú a Nueva España y también a la España europea, esta planta que llaman MOLLE. Es un árbol alto, de hermoso aspecto y muy a propósito para adornar los patios de las casas y las plazas públicas. Es frondoso y extiende por todos lados sus ramas, verdes con púrpura, con hojas como de olivo, pero mucho más angostas y delgadas, dispuestas en hilera a uno y otro lado y dirigidas oblicuamente hacia el extremo de las ramas, y flores menudas, blancas, en racimos, que después se convierten en fruto verde, como semilla de oxiacanta o un poco mayor, y que ya maduro es de color blanco con rojo y encierra un hueso duro revestido por fuera de una membranilla del color dicho. Las hojas y el fruto huelen y saben a lentisco y a su goma, pero mezclados con hinojo,

por lo que hay tal vez quien lo clasifique entre sus especies, a no ser que se considere planta *sui generis*; su sabor es acre, presenta amargor un poco dulce con astringencia, y es de naturaleza caliente y seca en tercer grado. La pulpa del fruto es dulce, pero el hueso es del sabor que hemos dicho. Fortalece y da calor al vientre superior, estríñe el inferior y, según dicen algunos, hace las veces del terebinto, en tanto que la semilla hace las veces del cardamomo; evacua la orina, cierra las heridas recientes o inveteradas, detiene el flujo de sangre, cura las hemorroides, alivia a los artríticos, hace desaparecer las nubes de los ojos, quita la flatulencia y fortalece los miembros; seca los cuerpos demasiado flúidos y húmedos, y mezclado a las lociones disuelve los edemas; todo esto lo produce más eficazmente el fruto, sea que se aplique exteriormente o que se tome. Afirma también las encías y los dientes y cura las úlceras de la boca. Destila de este árbol una goma calorífica y astringente, que además de ser útil para todo lo dicho, purga disuelta en agua los humores flemáticos y mixtos. Suelen preparar los indios de este fruto, según me dicen, vino, vinagre y miel eficaces para las mismas cosas. Las hojas y los frutos duran todo el año, unos comenzando a nacer, otros creciendo y otros madurando. Es árbol silvestre, y no necesita para nacer ningunos cuidados, aunque desde hace tiempo comenzó a ser estimado y admite muy bien el cultivo. Crece en todas partes, sea que se siembre por semilla, por estaca o por planta, pero se desarrolla mejor en las regiones cálidas.

*Schinus molle* L. Sp. Pl. 388. 1753.

Naturalizada y ampliamente distribuída en México; nativa del Perú.

“Perú”, “pirul”, “árbol del Perú”, “molle”, “pimienta de América” (varias partes de México).

Fig. 73.

Arbol de 15 metros de alto; hojas pinadas, hojuelas de 15 a 27 sésiles, lineares, lanceoladas, acusadas, enteras o casi así; flores pequeñas, blanquecino amarillentas en panículos largos; fruto en drupa globosa de 5 mm. de diámetro, de color rojizo.

La planta ha sido estudiada desde el punto de vista químico.

En Paraguay se usa la infusión de las hojas contra la estrechez y la uretritis de origen blenorragico, hacen también un cocimiento con los frutos hasta la consistencia de jarabe,

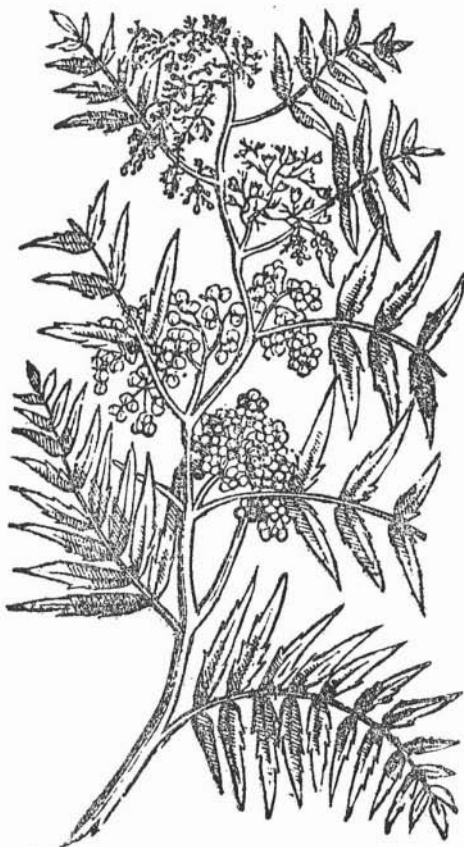


Fig. 73.  
MOLLE  
*Schinus molle* L.

y administran una cucharada 3 ó 4 veces al día para curar la retención de orina. Vulgarmente se usa el jugo de las ramas tiernas contra las nubes de los ojos.

## CAPITULO CLII

### *Del AXOCOPACONI o loción ácida*

Es un arbusto con hojas como de limonero de olor muy agradable y a veces rojizas; flor amarilla tendiendo a escarlata, y fruto formado por tres granillos. Es de naturaleza astringente y algo cálida. Se mezclan las flores al agua de uso y a la bebida de *cacaoatl* para tonificar; las hojas se ponen entre las ropas para darles olor agradable y para ahuyentar las polillas y demás animales que las corroen y destruyen.

*Axocopaconi*: de *a* (*tl*), agua, *xoco* (*tl*), agrio, y *pah* (*tl*), medicina.

Loción ácida.

*Gaultheria acuminata* Schlecht & Cham. Linnaea 5:125. 1830.

Veracruz y Puebla, Jalapa (Ver.)

"Axocopaconi" (Puebla), "arrayán" (Conzatti).

Arbusto de 1 a 2.5 metros de alto; las ramas glabras o puberulentas; hojas aserradas, oblongo-ovadas de 4 a 11 cm. de longitud.

Se usa contra los dolores reumáticos, aplicando la infusión alcohólica de las hojas; además, debido a su exquisito aroma se emplea para aromatizar las habitaciones. (Martínez.)

## CAPITULO CLIII

### *Del AYACACHQUIMICHI o cascabel de ratón*

Es el AYACACHQUIMICHI una hierbecilla con olor, sabor y hojas de salvia, pero menores, y con raíz fibrosa. Machacado con agua y untado en el cuerpo, limpia y seca la sarna. Se conoce por su sabor y olor que es calorífico y secante en segundo grado. Nace en regiones frías, como es el pueblo de *Tototepec*, en cualesquiera lugares, montuosos o campestres.

*Ayacachquimichi*: de *ayacach* (*tli*), sonaja, cascabel, y *quimichi*, ratón.

Sonaja del ratón.

*Euphorbia*?

Pensamos que se trata de este género por presentar algunos caracteres que corresponden a los que cita Hernández: plantas pequeñas, muy comunes; el cocimiento de *E. hirta* se usa vulgarmente contra las llagas, para cicatrizar los granos y otras enfermedades de la piel.

## CAPITULO CLIV

### *Del AYACACHTOMATL o tomatl de cascabel*

El AYACACHTOMATL es una especie de solano o de *tomatl*, que da un fruto del tamaño de avellanas lleno de semilla rojiza y encerrado en vejigas pentagonales del tamaño de nueces. Dicen que extingue el calor y disuelve los tumores, principalmente si provienen de humores cálidos. Es de sabor ácido y de naturaleza fría, como suelen ser en su mayor parte los frutos de las plantas congéneres. Nace en lugares cálidos y campestres.

*Ayacachtomatl*: de *ayacach* (*tli*), sonaja, cascabel, y *tomatl*, tomate.

Tomate de cascabel.

La afirmación de Hernández acerca de que dicha planta es una especie de "solano" o de "tomatl", nos hace pensar que se trata de una *Solanácea*, probablemente del género *Solanum* o *Physalis*, ya que los dos géneros presentan frutos en baya de sabor ácido.

En relación con las propiedades medicinales, Martínez cita que las hojas de *S. verbascifolium* se usan como cataplasmas, contra las úlceras y diviesos.

## CAPITULO CLV

### *Del AYACACHQUAHUITL*

El AYACACHQUAHUITL echa raíz larga, fibrosa y blanca, tallo semejante al de *tetzalpatli*, hojas anchas, sinuosas y parecidas a las de vid, y flores blancas y medianas. Su leche alivia las heridas. Es planta olorosa, astringente y de calor moderado. Nace en la región cálida de *Yohualan*, en lugares montuosos y rocosos.

*Ayacachcuahuitl*: de *ayacach* (*tli*), cascabel, y *cuahuitl*, árbol. Árbol de cascabeles.

*Jatropha platyphylla?* Muell. Arg. in DC. Prodr. 15: 1077. 1866.

Sinaloa a Michoacán.

Fig. 74.

Pensamos que se trata de dicha planta porque presenta hojas anchas con tres lobos cortos y redondeados; secreta látex.

Una especie cercana *J. spathulata* tiene propiedades astringentes y su látex sirve para curar las úlceras y otras enfermedades de la piel. (Standley.)

## CAPITULO CLVI

### *Del ACHICHILACACHTIC oapanense o hierba parecida a la lenteja acuática*

Tiene el ACHICHILACACHTIC raíz cabelluda, de donde nacen tallos de una braza casi de largo, sarmentosos, delgados y cuadrados, hojas como de albahaca nada aserradas que brotan de cada nudo en número de dos o más, y flores medianas, blancas con púrpura, contenidas en cápsulas y que nacen en los mismos nudos. Presenta algún calor y algo de olor. Machacada y aplicada a los infartos los cura abriéndolos y favoreciendo luego su cicatrización. Nace en lugares cálidos, junto a los arroyos.

Por los caracteres que señala Hernández: tallos cuadrados, hojas de albahaca y flores contenidas en cápsulas (posi-

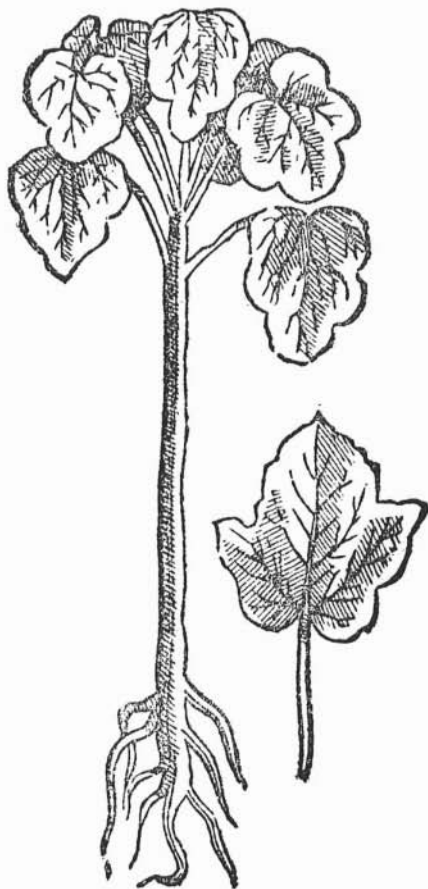


Fig. 74.

AYACACHQUAHUITL  
*Jatropha platyphylla?* Muell.

blemente se refiera al cáliz tubuloso) y con algún olor, creemos que se trata de una planta de la familia de las *Labiadas*.



## CAPITULO CLVII

### *Del segundo* ACHICHILACHTIC

Aunque llaman los mexicanos del mismo modo a nuestra lenteja de agua, suelen, sin embargo, designar con el mismo nombre una hierba que nace en regiones cálidas, y por consiguiente en la *quauhnahuacense*, junto a los lugares palustres, de codo y medio de longitud, con hojas como de sauce, tallo cilíndrico y purpúreo al que se adhieren hilos o rizos color escarlata a modo de plaga o enfermedad de la planta misma, flores amarillas con púrpura, y raíces como fibras. El tallo reducido a polvo y aplicado cura las úlceras, y es de sabor ácido y de temperamento frío y astringente.

*Jussiaea repens* Linn.? Sp. Pl. 388. Amphig. trop.

Valle de México, Estado de Hidalgo, Camargo y Chihuahua, y otros lugares de la República.

Creemos que se trata de esta planta porque es de unos 30 cm. de altura, hojas lanceoladas, el tallo con numerosas raíces adventicias. Flores amarillas.

*J. angustifolia*, según Dragendorff, se usa como astringente, antiséptico, las hojas en cataplasma para curar los ganglios inflamados y para combatir la tiña.

## CAPITULO CLVIII

### *Del tercer* ACHICHILACHTIC

El *tercer* ACHICHILACHTIC tiene raíz ramificada, de donde nacen tallos rojizos con hojas como de albahaca redondeadas, flores amarillo rojizas, y fruto aplanado parecido a la lenteja de agua y en racimos, de donde toma el nombre. Cuando se abre éste muestra cuatro semicírculos que se interpenetran, y semilla oscura, con punta y cubierta de una membrana blanca. La raíz hecha polvo y aplicada en gotas a la nariz quita el dolor de cabeza provocando y purgando los humores que

afectan el cerebro. La misma raíz, tomada en dosis de media dracma, dicen que purga todos los humores provocando el vómito y sin producir otro daño que cierto ardor de garganta, pues es de naturaleza caliente y seca en tercer grado.

## CAPITULO CLIX

### *Del QUAUHAYACACHTLI o cascabeles de palo*

Tiene raíz fibrosa, de donde nacen tallos vellosos, es triados, flores medianas de color amarillo, hojas como de solano, vellosas, y cápsulas delgadas parecidas a las de los garbanzos, pero mayores, encerradas en vejigas grandes y pentagonales, y dentro de las cuales, cuando está madura, suena la semilla. Es amargo, de naturaleza caliente y glutinosa, y se aplica a los tumores para disolverlos, con muy buen resultado. Nace en las regiones cálidas de *Tepecuacuico* y de *Hoaxtepec*.

*Cuahayacachtli*: de *cuauh cuahuitl*, árbol, y *ayacachtli*, sonaja.

Sonaja de árbol.

*Solanum somniculentum* Kunze? ex Schlecht in *Linnaea* XIX. (184). 306. México.

Cuernavaca, Durango y lugares circunvecinos.

Pensamos que se trata de dicha planta porque presenta los siguientes caracteres: raíz fibrosa, tallos pubescentes, hojas oval-oblongas hispídas, flores medianas; fruto en baya.

Una especie cercana, *S. verbascifolium*, tiene aplicación contra las úlceras y diviesos. (Martínez.)

## CAPITULO CLX

### *Del MOYOAYACACHTLI o sonaja de mosquitos*

Echa tallos vellosos y cilíndricos pennados por una y otra parte, con hojas ralas, delicadas, largas, angostas y vello-

sas, flor amarillo rojiza, y semilla negra encerrada en cápsulas oblongas y obtusas. Sólo se utiliza la flor, por lo que no cuide de pintarlo. Nace en los montes *tepoztlánicos*.

*Moyoayacachtli*: de *moyo* (*tl*), mosquito, y *ayacachtli*, sonaja.

Sonaja de mosquito.

*Crotalaria* sp.

Los caracteres siguientes: tallos cilíndricos, hojas pequeñas, elípticas, flor amarillo rojiza, semillas oscuras, vulgarmente le llaman "sonaja", "sonaja de culebra", corresponden a dicho género excepto las hojas, trifoliadas, que Hernández no señala.

Martínez cita una *Crotalaria* sp. que se usa contra el dolor de muelas.

## CAPITULO CLXI

*Del segundo MOYOAYACACHTLI o sonaja de mosquitos*

Este MOYOAYACACHTLI es un arbusto grande de ramas huecas parecidas a las del acanto, hojas como de albahaca, fruto en forma de vejiga oblonga y exagonal, dentro de la cual se esconde otra vejiga esférica del tamaño de una avellana, de naturaleza glutinosa y llena de semilla negra y aplanada. Nace en las riberas o en los ríos mismos de regiones cálidas, y florece en septiembre.

## CAPITULO CLXII

*Del tercer MOYOAYACACHTLI*

Tiene raíz ramificada, de donde nacen tallos purpúreos, delgados, redondos pero tendiendo un poco a la forma cuadrada, huecos y lisos, con hojas como de albahaca aserradas, y flores escarlata, pequeñas y hasta cierto punto radiadas en forma de estrellas. Es de naturaleza fría, húmeda y salivosa.

Su jugo cura los ojos afectados de inflamación aplicado en gotas, y tomado cura los puntos, principalmente si se mezcla con *hoitzitzilxochitl*. Algunos dicen que provoca sudor a los que tienen fiebre, sea mitigándola y aumentando así las fuerzas, sea por cierto calor de que parece participar. Hay quienes lo llaman *quauhtecematon* o *cabeza de palo*, y también *xiuhyopitzahoac*. Nace en regiones cálidas o templadas, y principalmente en *Hoaxtepec*, *Malinalco* y *México*, entre los sembrados. Parece ser congénere suyo el llamado *moyoxochitl*, aunque las nervaduras de sus hojas son rectas, sus raíces semejantes a cabellos, y las florecillas están contenidas en cápsulas oblongas. Es éste astringente, aprovecha a los disentéricos, y es llamado por algunos *tlaelli*. Nace en *Atzcapotzalco*.

## CAPITULO CLXIII

### *Del AXOPATLI o pino medicinal*

Esta hierbecilla echa, de unas raíces fibrosas y blancas, hojas alargadas y angostas no muy diferentes de las de lino, y flores como de *teccisxochitl*. Machacada y aplicada quita el dolor de cabeza. Nace en *Tototepec* y en otras regiones templadas o un poco frías. Tomó su nombre del pino.

*Axopahtli*: de *ax* (*in*), ungüento, *oh*, partícula posesiva, y *pahitli*, medicina.

Ungüento medicinal.

## CAPITULO CLXIV

### *Del AHUACAPATLI tilancense*

Es un arbusto de raíces ramificadas y leñosas, de donde nacen tallos de cuatro palmos de largo con hojas como de orégano, flores pequeñas y blancas, y semilla mediana y redonda. La raíz es amarga, y caliente y seca en tercer grado; media onza de las raíces y las hojas reducidas a polvo, tomada con agua tres días seguidos por la mañana, cura la flatulencia.

Nace en cualesquiera lugares fríos de *Tilanco*, en la *Misteca superior*.

*Ahuacapahtli*: de *ahuaca* (*tl*), aguacate, y *pahtli*, medicina. Medicina del aguacate.

## CAPITULO CLXV

### *Del AXIXCOZAHUILIZPATLI tilancense*

Es un arbusto que crece en los montes o en las colinas de regiones frías, parecido al roble, pero que apenas excede la altura de ocho palmos, que da nueces pequeñas y rojas y está adornado de hojas espinosas y como de roble, y de flores, según dicen, como de jazmín. La raíz es amarga y amarilla, y el cocimiento de la misma dividida en trocitos dicen que alivia admirablemente los ojos y las enfermedades de los riñones en que la orina se vuelve sanguinolenta o con excrementos amarillos. Nace en las cimas frías de la región *tilancense* y en las regiones cálidas de *Pánuco*, donde lo llaman *olcacatzan*, y tinte de color amarillo fuerte el agua en que se remoja.

*Berberis* sp.

Pensamos que correspondé la determinación botánica hecha por el señor Altamirano, porque dicho género presenta los siguientes caracteres: arbustos o pequeños árboles con madera amarilla; hojas con los bordes espinosos; flores amarillas; frutos en bayas pequeñas con escasas semillas.

Varias especies de este género se conocen con el nombre de "palo amarillo". La raíz y el fruto de *B. aquifolium* se usan como laxantes y diuréticos; además se emplean para combatir las fiebres y las enfermedades crónicas cutáneas.

## CAPITULO CLXVI

### *De la ANONIMA mechoacanense*

Tiene raíces fibrosas y oscuras, tallos amarillentos con hojas como de salvia largas, angostas y aserradas, verdes por

encima y algo blanquecinas por debajo a la manera de la salvia; sus propiedades son las de nuestro ajeno, y su género es el del *iztauhyatl* latifolio.

*Artemisia mexicana?* Will Spring. Syst. III. p. L. 90. DC. Prodr. VI, p. II, L. Less in Linnaea V, p. 163?

Valle de México, Estado de México, San Luis Potosí, Veracruz, Chihuahua.

“Iztauhyatl”, “ajeno del país”, “istafiate”.

La planta presenta los siguientes caracteres que corresponden a los señalados por Hernández: raíz fibrosa, café oscura; hojas angostas, alargadas, verdes en el haz y pubescentes en el envés.

La planta ha sido estudiada desde el punto de vista químico y tiene aplicación como antihelmíntico y modificador de la sensibilidad. Vulgarmente en Chicontepec (Ver.), se usa la infusión alcohólica contra el reumatismo y en té como estomáquico. (Martínez.)

## CAPITULO CLXVII

### *Del ATONAHUIZPATLI de Iqualapa*

Es una hierba de raíz fibrosa, de donde nacen tallos nudosos, redondos, blandos, y en ellos hojas como de sauce surcadas longitudinalmente de muchas líneas delgadas, y flores, según dicen, medianas y de color escarlata. Es de naturaleza fría y húmeda, cura las manchas de las fiebres, y la raíz triturada y tomada con agua en dosis de media onza dos o tres veces al día, mitiga el calor. Nace en lugares templados y rocosos, o también en los árboles. Parece pertenecer a las especies del *acaxaxan*, pero las hojas son más angostas y más largas.

*Tradescantia disgrega?* Kunth. Enum. Pl. IV. 97. México.

Pedregal, D. F.; Veracruz, Durango, Cerro de San Felipe, Oax., etc.

Los caracteres que cita Hernández corresponden con los que presenta la planta: raíz fibrosa, tallos nudosos, hojas linear-elípticas con nervaduras paralelas, flores pequeñas de color escarlata.

Según señala Hernández parece pertenecer a una especie de *Acaxaxan*; se encuentran dos ilustraciones con este nombre en la pág. 263 de la ed. romana; por el aspecto de los dibujos parecen pertenecer las dos plantas a la familia *Comelinácea*.

La planta triturada en agua y endulzada se usa vulgarmente en Veracruz como bebida refrescante.

## CAPITULO CLXVIII

### *Del árbol cuyo corazón huele a jengibre*

Es un árbol alto, con hojas blanquecinas por ambos lados, largas y angostas, parecidas en la forma a las de limonero, pero dos veces más anchas que las de sauce; el corazón del tronco huele y sabe a jengibre y parece ser de naturaleza caliente y seca en cuarto grado. Nace junto a las costas del mar austral, no lejos de *Tototepec de Tecuanapa*; no supe su nombre ni ninguna otra propiedad suya, pues lo conocí casualmente por haberlo cortado un pescador para fabricar una canoa.

## CAPITULO CLXIX

### *Del árbol llamado por algunos SASAFRÁS*

Es un árbol grande, con hojas creneladas y divididas en tres partes, y tallos lisos, algo rojizos y que huelen a anís. Es de naturaleza caliente y seca en tercer grado casi, y de partes sutiles; alivia los cólicos intestinales, la dificultad de orinar y las enfermedades de los riñones siempre que provengan

de causa fría, quita la flatulencia y abre las obstrucciones. Nace en la provincia de Florida y, según dicen, también en la *Mechoacanense*.



Fig. 75.

SASAFRÁS

*Elaphrium pubescens?* Schlecht.

*Elaphrium pubescens?* Schlecht. *Linnaea* 16:527. 1842.  
Chiapas, Yucatán, Campeche.

“Sasafrás”, “nabanche”.

Fig. 75.



Los siguientes caracteres corresponden a los que menciona Hernández: árbol de 15 metros de alto; tallos rojizos, hojas generalmente de 3.5 a 7 cm. de largo.

Una especie cercana, *E. trijuga*, tiene propiedades sudoríficas, purgantes, diuréticas, expectorantes, y se emplea contra la disentería, la hidropesía, enfermedades venéreas, fiebre amarilla y otras afecciones. (Martínez.)